

## UNHCR ကိုကိုင်တွဲ

လီယူ ၂၁ သီ ၂၀၁၄ နှစ်

### တၢ်သံကွၢ်လၢပုၤဘၣ်ကိဘၣ်ခဲညိၣ်န့ၣ်သံကွၢ်ဝဲတဖၣ်

#### နီၣ်ကစၢ်တၢ်သးအိၣ်တၢ်က့ၤကဒါက့ၤ

ပုၤဘၣ်ကိဘၣ်ခဲဖိသ့ၣ်တဖၣ်ကဘၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်လၢဒဲကဝီၤပုၤအခါဖဲလဲၣ်ဒီးမ့ၢ်တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤလၢတၢ်က့ၤကဒါဆူကီၤပယီၤပုၤန့ၣ်အိၣ်တမံၤမံၤခါ.

လၢနီၣ်ကစၢ်တၢ်သးအိၣ်တၢ်က့ၤကဒါက့ၤဆူထံလီၤကီၤပုၤန့ၣ်တၢ်တဟ်ပနီၣ်လီၤဝဲဒၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်ဒဲးဘၣ်.တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤလၢပုၤဒဲကဝီၤဖိတဂၤလၢလၢသးအိၣ်တၢ်က့ၤကဒါက့ၤဆူကီၤပယီၤအံၤအိၣ်ဒဲးဒၣ်လၢတၢ်ကဘၣ်မၤဝဲအဖၢမ့ၢ်,ခိဖျိတၢ်တၢ်ပိၣ်တၢ်ပိၣ်သကိးဒီးအဝဲသ့ၣ်တကးဒဲးဘၣ်ဃုာ်ဒီးပုၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်မၤအံၤသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

ပုၤဘၣ်ကိဘၣ်ခဲဖိကိးဂၤဒဲးမ့ၢ်လၢဝဲဒၣ်လၢကက့ၤကဒါက့ၤဆူကီၤပယီၤပုၤခါ.ပုၤဘၣ်ကိဘၣ်ခဲဖိသ့ၣ်တဖၣ်လၢတသးအိၣ်တၢ်က့ၤဆူကီၤပယီၤသ့ၣ်တဖၣ်အကီၢ်မ့ၢ်တၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်ဒီးတၢ်ဃုာ်လၢအဝဲသ့ၣ်အကီၢ်အိၣ်တၢ်မန့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လဲၣ်

တၢ်က့ၤဆူဟံၣ်(နီၣ်ကစၢ်တၢ်သးအိၣ်တၢ်က့ၤကဒါက့ၤ)န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲပုၤတဂၤစ့ၣ်စ့ၣ်ဒၣ်ဝဲအတၢ်သးအိၣ်အတၢ်ဆၢတၢ်ဒၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.ပုၤဘၣ်ကိဘၣ်ခဲဖိလၢကက့ၤကဒါက့ၤဆူကီၤပယီၤတသ့ဘၣ်တဖၣ်ခိဖျိလၢတၢ်ဒီသဒါလၢအလီၤတၢ်လီၤဆဲးနီၣ်နီၣ်အဂ့ၢ်အကျိၤသ့ၣ်တဖၣ်အဖိခိၣ်,ဒီးတၢ်တၢ်ဃုာ်လၢအဂ့ၢ်အဂၤသ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဘၣ်ဃုာ်ဝဲဒၣ်န့ၣ်လီၤ.

#### တၢ်အိၣ်တၢ်ဆိးတၢ်သးလီၤသးကျဲ

ဆၢကတီၢ်ခဲအံၤပုၤဘၣ်ကိဘၣ်ခဲဖိလၢတအိၣ်ဒီးတၢ်ဆိးလီၤမံၤလၢတၢ်ဟ်ပနီၣ်ဒဲးအံၤဘၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အကီၢ်တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤလၢအဝဲသ့ၣ်အကီၢ်မ့ၢ်အိၣ်တမံၤမံၤခါ.

ပုၤဘၣ်ကိဘၣ်ခဲဖိလၢတအိၣ်ဒီးတၢ်ဆိးလီၤမံၤလၢတၢ်ဟ်ပနီၣ်အံၤဒဲးဘၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အကီၢ်ကိဘၣ်တၢ်ဒိၣ်တအိၣ်ဒီးတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤနီၣ်တမံၤဘၣ်.

ဘၣ်ဃးဒီးတၢ်သးလီၤသးကျဲန့ၣ်မ့ၢ်တၢ်အိၣ်သးဒ်လဲၣ်.အနီၣ်ဂီၢ်ကစၢ်လီၤခါ,ပုၤဘၣ်ကိဘၣ်ခဲဖိလၢတအိၣ်ဒီးတၢ်ဆိးလီၤမံၤလၢတၢ်ဟ်ပနီၣ်အံၤဒဲးဘၣ်သ့ၣ်တဖၣ်မ့ၢ်ကအိၣ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်လၢတၢ်ကသးလီၤသးကျဲဆူကီၤသဘၣ်တဘၣ်ခါ.

တၢ်သးလီၤသးကျဲန့ၣ်တမ့ၢ်တၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်တခါဘၣ်,ဘၣ်ဆၣ်မ့ၢ်ဝဲတၢ်ဃုာ်လၢပုၤဘၣ်ကိဘၣ်ခဲဖိတနီၣ်နီၣ်လၢကက့ၤကဒါက့ၤဆူအဟံၣ်တသ့ဘၣ်ခိဖျိလၢတၢ်ဒီသဒါနီၣ်နီၣ်အဂ့ၢ်အကျိၤတဖၣ်အဖိခိၣ်အဃိန့ၣ်လီၤ.ကိဘၣ်တၢ်ပုၤတၢ်အိၣ်သးတခါ,ထဲဒၣ်ပုၤဘၣ်ကိဘၣ်ခဲဖိသ့ၣ်တဖၣ်လၢအိၣ်ဒီးတၢ်ဆိးလီၤမံၤတၢ်ဟ်ပနီၣ်အံၤခိဖျိကိဘၣ်တၢ်ဒိၣ်ဒီးဘၣ်ကိဘၣ်ခဲဘီမ့ၢ်စၢ်ဖျိကရၢသ့ၣ်တဖၣ်,ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်တၢ်ကကွၢ်ဆိကမိၣ်တၢ်လၢအကီၢ်ဘၣ်ဃးဒီးတၢ်သးလီၤသးကျဲန့ၣ်လီၤ.

တၢ်သးလီၤသးကျဲအနီၣ်ဂီၢ်တဖၣ်ဘၣ်တၢ်မၤစ့ၣ်စ့ၣ်လီၤအံၤလၢအပုၤကွၢ်စ့ၣ်န့ၣ်လဲၣ်ဒီးတၢ်ကဆိးမၤစ့ၣ်စ့ၣ်လီၤဒဲးအံၤစ့ၣ်စ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.



တၢ်သုးလၢသုးကျဲလၢတၢ်တူၢ်လိာ်ဒီးတၢ်တူၢ်လိာ်ပုၤဘၣ်ကီၤဘၣ်ခဲဖိသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်မ့ၢ်တၢ်ပာ်ပနီၣ်ဃာ်အိၤအတီၤပတီၢ်အိၣ်ဒ်လဲၣ်.

ပုၤဘၣ်ကီၤဘၣ်ခဲဖိသ့ၣ်တဖၣ်ပတံၤထီၣ်ဝဲဒၣ်ဘၣ်ဃးဒီးတၢ်သုးလၢသုးကျဲလၢဒီးသန့ၤထီၣ်အသးလၢဘၣ်ကီၤဘၣ်ခဲဘီၣ်မ့ၢ်စၢ်ဖိၣ်ကရၢအတၢ်ပာ်ပနီၣ်အတီၤပတီၢ်န့ၣ်ဒီးသန့ၤထီၣ်သးလၢပုၤတၢ်ဒၣ်ဝဲစ့ၣ်စ့ၣ်အဖီခိၣ်လၢအိၣ်ဒ်ဒီးတၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘၣ်လၢတၢ်ဒိသဒါအိၣ်ဒ်ဒီးပုၤလၢတအိၣ်ဒ်ဒီးတၢ်ဒိသဒါအိၣ်ဒ်လီၤတၢ်လီၤဆဲးဘၣ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.ထံၣ်ကီၤလၢအကတူၢ်လိာ်ပုၤသုးလၢသုးကျဲဖိသ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ဆၢတၢ်လၢခံကတၢ်လၢတၢ်ကတူၢ်လိာ်အိၣ်ဒ်ဖျိတၢ်သုးလၢသုးကျဲအဂီၢ်န့ၣ်ဒီးသန့ၤထီၣ်အသးလၢထံၣ်ကီၤဒၣ်ဝဲအတၢ်သိၣ်တၢ်သိအဖီခိၣ်န့ၣ်လီၤ.

## တၢ်သံကွၢ်အဂ့ၤအဂၤတဖၣ်

ဖဲၤၤၣ်ၣ်န့ၣ်ကီၢ်ပယီၤမၤတၢ်ဝဲတၢ်ထၢထံၣ်ဖိကီၢ်ဖိပုၤနီၣ်ဂီၢ်စရိန့ၣ်အစၢမ့ၢ်တၢ်ဒ်လဲၣ်.

ဒိကမ့ၢ်တၢ်ကစီၣ်ပာ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဝဲအသးတၢ်ထၢထံၣ်ဖိကီၢ်ဖိပုၤနီၣ်ဂီၢ်စရိအစၢန့ၣ်တၢ်ကဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါအိၣ်ဒ်လီၤလိာ်အိၣ်ကူးန့ၣ်လီၤ.ဝံသးစူၤဃုးသ့ၣ်ညါအါထီၣ်တၢ်ကွဲးလၢအအိၣ်လၢကီၢ်ကီၢ်တၢ်တၢ်ပယီၤဒိကကီၢ်ဆၢအ့ထၢန့ၣ်ကျဲၤအပုၤန့ၣ်တက့ၢ်. [www.commonservice.info](http://www.commonservice.info)

ဘၣ်မနုၤအပီၤလၢ(MFLF)တၢ်ကရၢကရိတၢ်ဃုထံၣ်သ့ၣ်ညါနီၣ်ကစၢ်တၢ်ဂ့ၢ်အတၢ်သံကွၢ်န့ၣ်လီၤဆီဝဲဒၣ်လၢပုၤဘၣ်ကီၤဘၣ်ခဲဖိလၢအိၣ်ဒ်ဒီးတၢ်ဆဲးလီၤမံၤ(တၢ်ပာ်ပနီၣ်အိၣ်ဒ်-ပုၤလီၤလံၤ)ဒီးပုၤလၢတအိၣ်ဒ်ဒီးတၢ်ဆဲးလီၤမံၤ(တၢ်တပာ်ပနီၣ်ဒီးအိၣ်ဒ်-ပုၤသီ)သ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်လဲၣ်,ဒီးပကသ့ၣ်ညါဘၣ်တၢ်ဃုထံၣ်သ့ၣ်ညါအတၢ်အစၢသ့ၣ်တဖၣ်အခါဖဲလဲၣ်.

တၢ်သံကွၢ်သ့ၣ်တဖၣ်ဒ်သိးသိးခဲလၢလၢပုၤဘၣ်ကီၤဘၣ်ခဲဖိကိးဂၤဒီးအဂီၢ်ဒ်အမ့ၢ်ဝဲပုၤလၢအိၣ်ဒ်ဒီးတၢ်ဆဲးလီၤမံၤ(တၢ်ပာ်ပနီၣ်အိၣ်ဒ်-ပုၤလီၤလံၤ)ဒီးတအိၣ်ဒ်ဒီးတၢ်ဆဲးလီၤမံၤ(တၢ်တပာ်ပနီၣ်ဒီးအိၣ်ဒ်-ပုၤသီ)သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.တၢ်သံကွၢ်လၢတၢ်ဃုထံၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်အံၤန့ၣ်တၢ်တနီၤဖးဝဲဒၣ်အိၣ်ဒ်ဘၣ်.တၢ်အစၢသ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ဒုးသ့ၣ်ညါအိၣ်ဒ်ဆူဒ်အာ်စံၣ်(KRC),ခ့ၤအိၣ်ဒ်အာ်စံၣ်(KnRC)ဒီးဒိကဝီၤ(၉)ဖျါၣ်အကမံးတံၢ်ဝံၤဝဲဒၣ်ခဲလၢလံၤန့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤခဲလၢတၢ်ကဘၣ်ပာ်ထံၣ်နီၤဖးအိၣ်ဒ်ဝံၤဒီးတၢ်ပာ်ဖျါထီၣ်လၢခံကတၢ်န့ၣ်တၢ်မၤန့ၣ်အိၣ်ဒ်သ့ၣ်ဖျိဘၣ်ကီၤဘၣ်ခဲဘီၣ်မ့ၢ်စၢ်ဖိၣ်ကရၢဆူခါၣ်စးကရၢသ့ၣ်တဖၣ်ဒီးတၢ်ကရၢကရိသ့ၣ်တဖၣ်လၢမၤစၢၤတၢ်လံၤပုၤဘၣ်ကီၤဘၣ်ခဲဖိသ့ၣ်တဖၣ်ဘၣ်ဃးဒီးတၢ်ဃုတၢ်ဘျါၣ်အဂၢၢ်အကျၢၤလၢခံကတၢ်တဖၣ်ဒ်အမ့ၢ်ကီၢ်ကီၢ်တၢ်အပဒိၣ်,ကီၢ်ပယီၤပဒိၣ်,ဒိကဝီၤကမံးတံၢ်သ့ၣ်တဖၣ်,ကရၢသဘျၢ,တဖၣ်,ဂီၢ်ခိၣ်ထံးပုၤတၢ်ကရၢဒီးပုၤလၢအဟ့ၣ်မၤဘျၢလီၤတၢ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

### Contacts:

UNHCR Thailand, Information Management Unit [imumaesot@unhcr.org](mailto:imumaesot@unhcr.org) - Tel: (66) 55 534 840

### Links:

Thailand-Myanmar Cross Border Web Portal: [www.commonservice.info](http://www.commonservice.info)

Facebook: [www.facebook.com/commonservice](https://www.facebook.com/commonservice)